Robert de Visée

5 Suiten
in Transcription für Arciliuto

herausgegeben
von
Milorad Romic

TREE EDITION

Robert de Visée

5 Suiten
in Transcription
für Arciliuto

herausgegeben
von
Milorad Romic

© 2002
TREE EDITION
Albert Reyerman

Vorwort

Die hier vorliegenden Kompositionen von Robert de Visée stammen aus dem Manuscript Vaudry de Saizenay (1699) der Bibliotheque Municipial, Besançon, Frankreich, und sind original für Theorbe geschrieben. Sie sind dort als einzelne Sätze notiert, wurden für die vorliegende Ausgabe aber zu Suiten zusammengestellt und auf die Arciliuto übertragen. Im Manuskript sind mehrere der originalen Theorbenstück für Barocklaute übertragen (eine durchaus übliche Praxis). Dies hat mich ermutigt, die Übertragung auf die Arciliuto zu wagen und dadurch den Spielern dieses Instruments diese wundervolle Musik zugänglich zu machen. Dabei erklingen die Stücke eine kleine Terz höher als im Original und gewinnen dadurch an Klarheit und Brillianz.

Bei der Übertragung habe ich darauf geachtet, den typischen Stil der Theorbe zu bewahren. Dies betrifft besonders den sog. Campanella-Effekt, der für die Theorbe und ihre Stimmung typisch ist. Auch bei Legatospiel und Verzierungen habe ich mich bemüht, dem originalen Text möglichst treu zu bleiben. Dies erschwert das Spiel auf der Arciliuto ein wenig; es lohnt sich aber, diese Anstrengungen in Kauf zu nehmen, um diese wertvolle Musik angemessen darstellen zu können.

Wenn Visée´s Musik durch diese Transkriptionen den Weg in das Herz der Arciliutospieler findet, hat sich meine Mühe gelohnt.

Milorad Romic
Regensburg
Mai 2002

Inhalt

Suite No. I g moll

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Rondeau „La Montfermeil“
Gigue

Suite No. II B Dur

Prelude
Allemande
Courante
Menuet en Rondeau
Gavotte en Rondeau & Contrepartie
Rondeau „La Muzette“

Suite No. III f moll

Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Gavotte
Menuet
Gigue

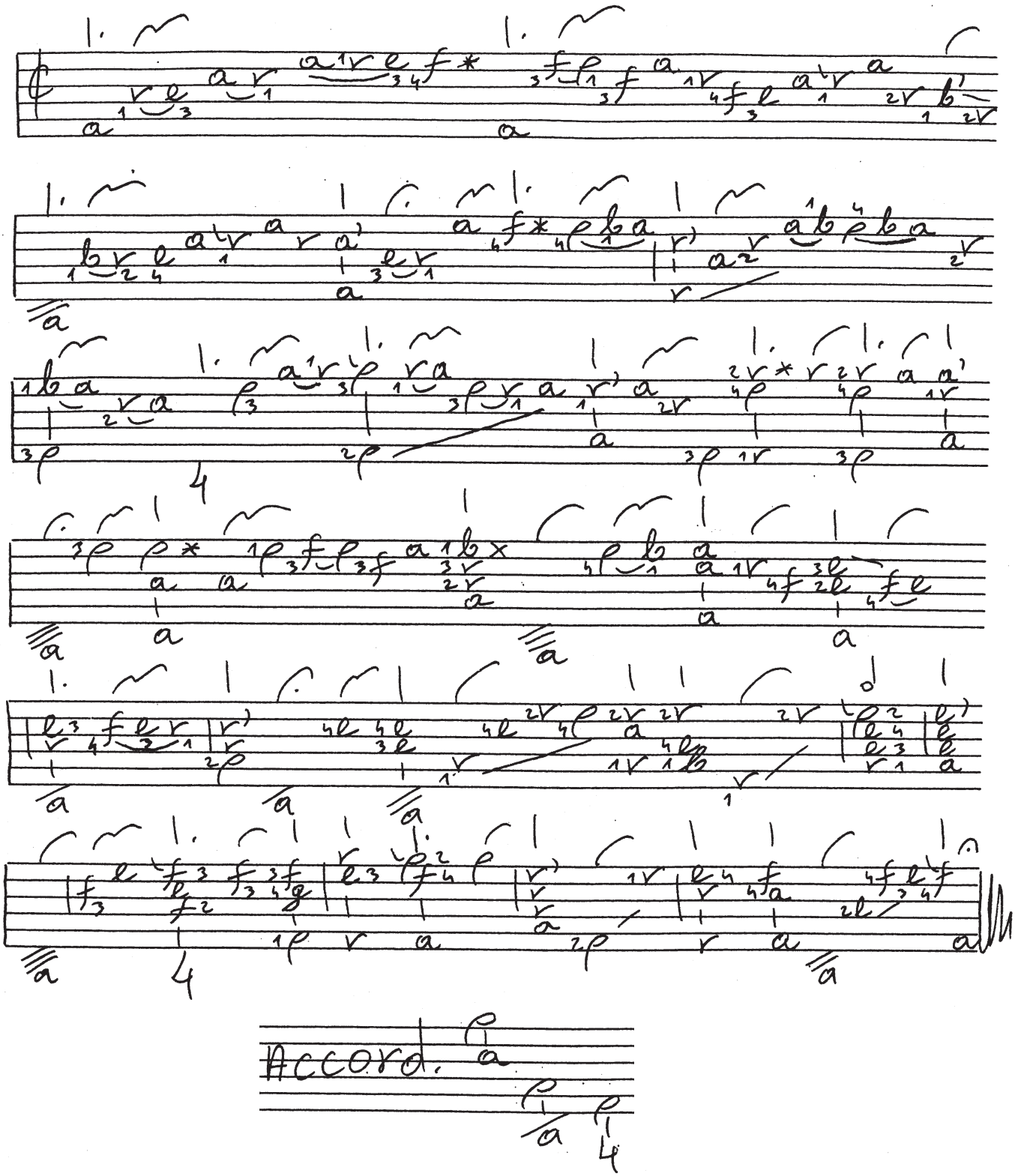
Suite No. IV F Dur

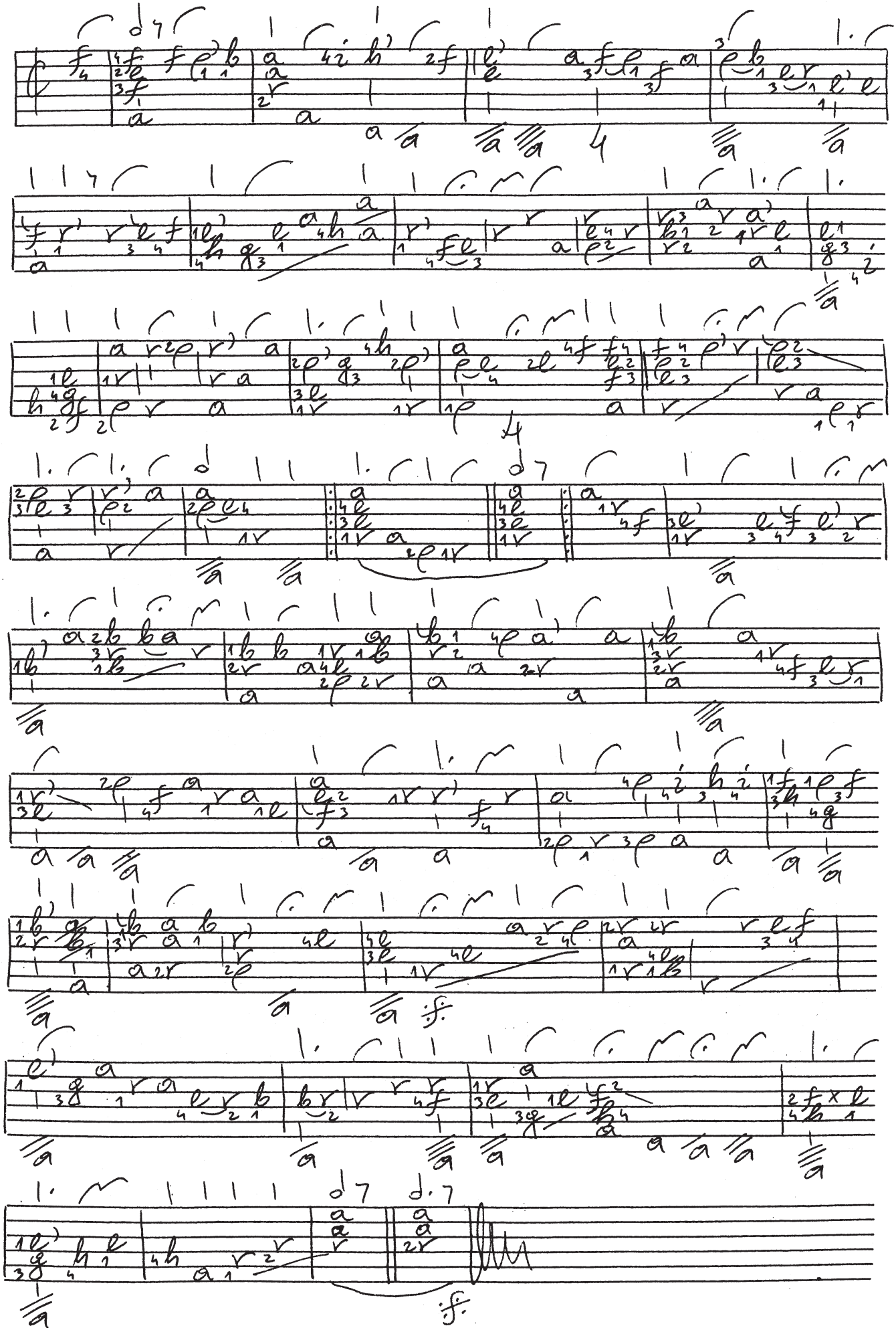
Prelude
Allemande
Courante
Sarabande
Gigue

Suite No. V es moll

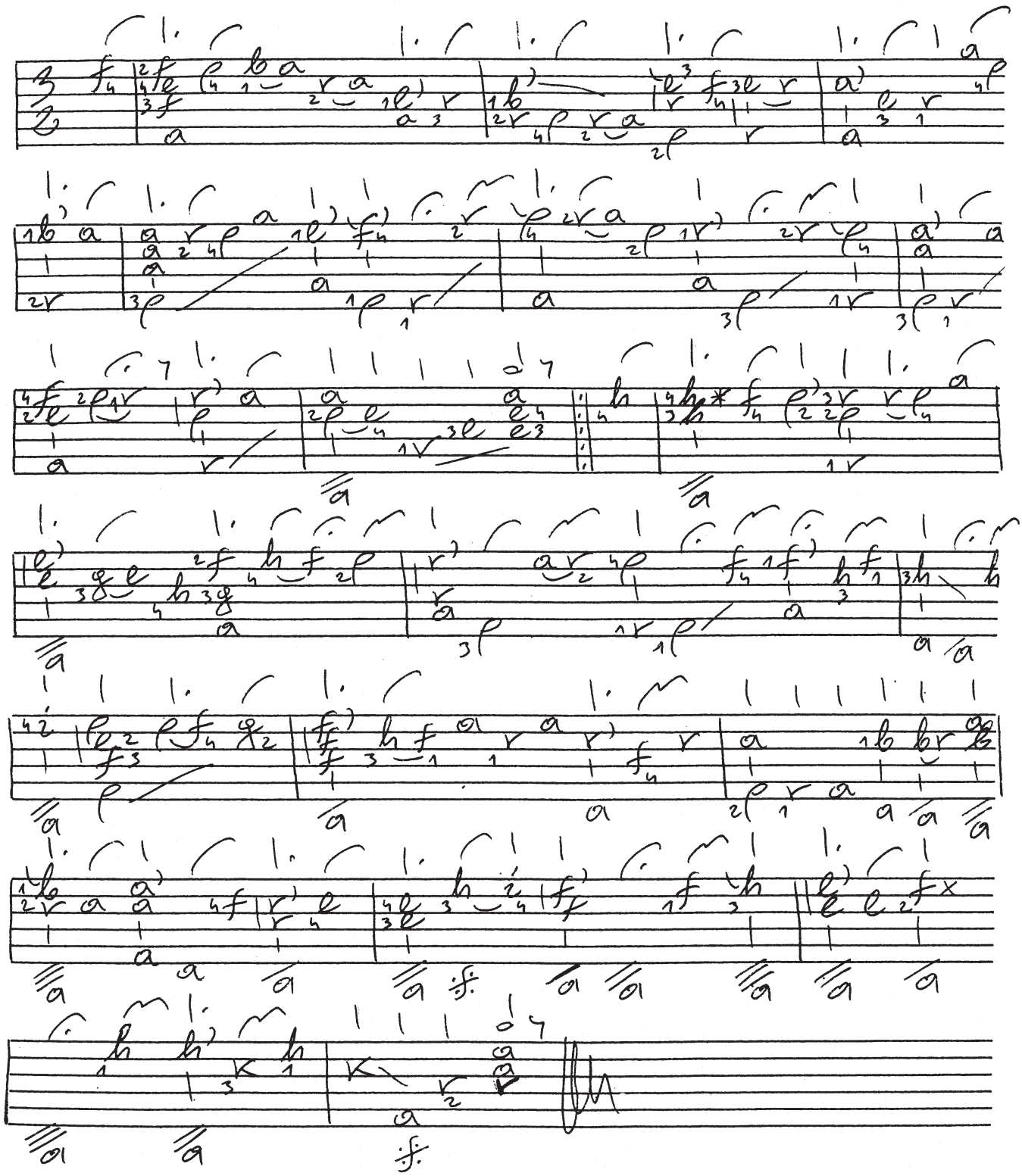
Prelude
Allemande „La Plainte ou Tombeau
de Mesdemoiselles de Visée“
Courante
Sarabande
Gigue

Suite No. I
Prelude

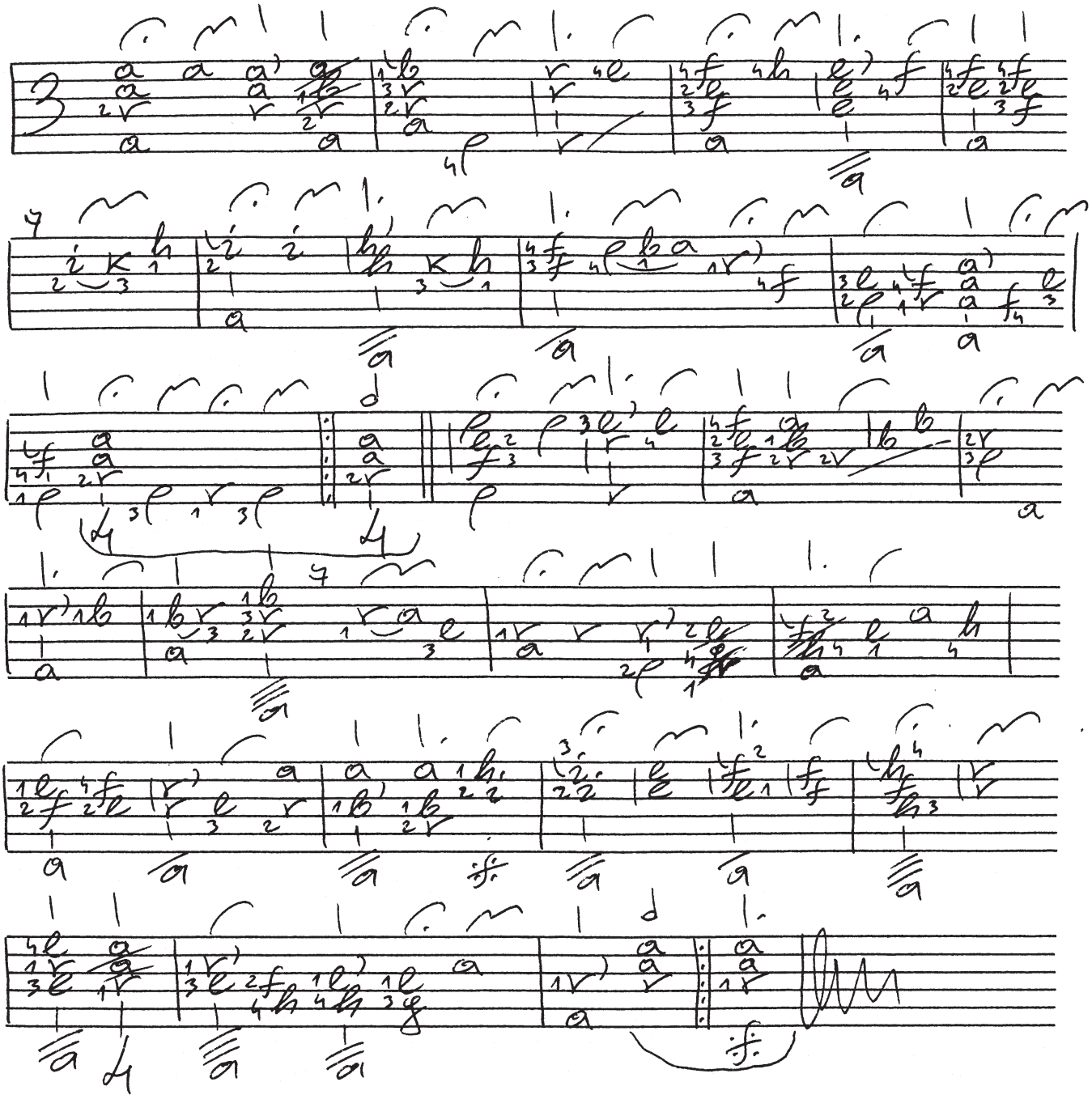


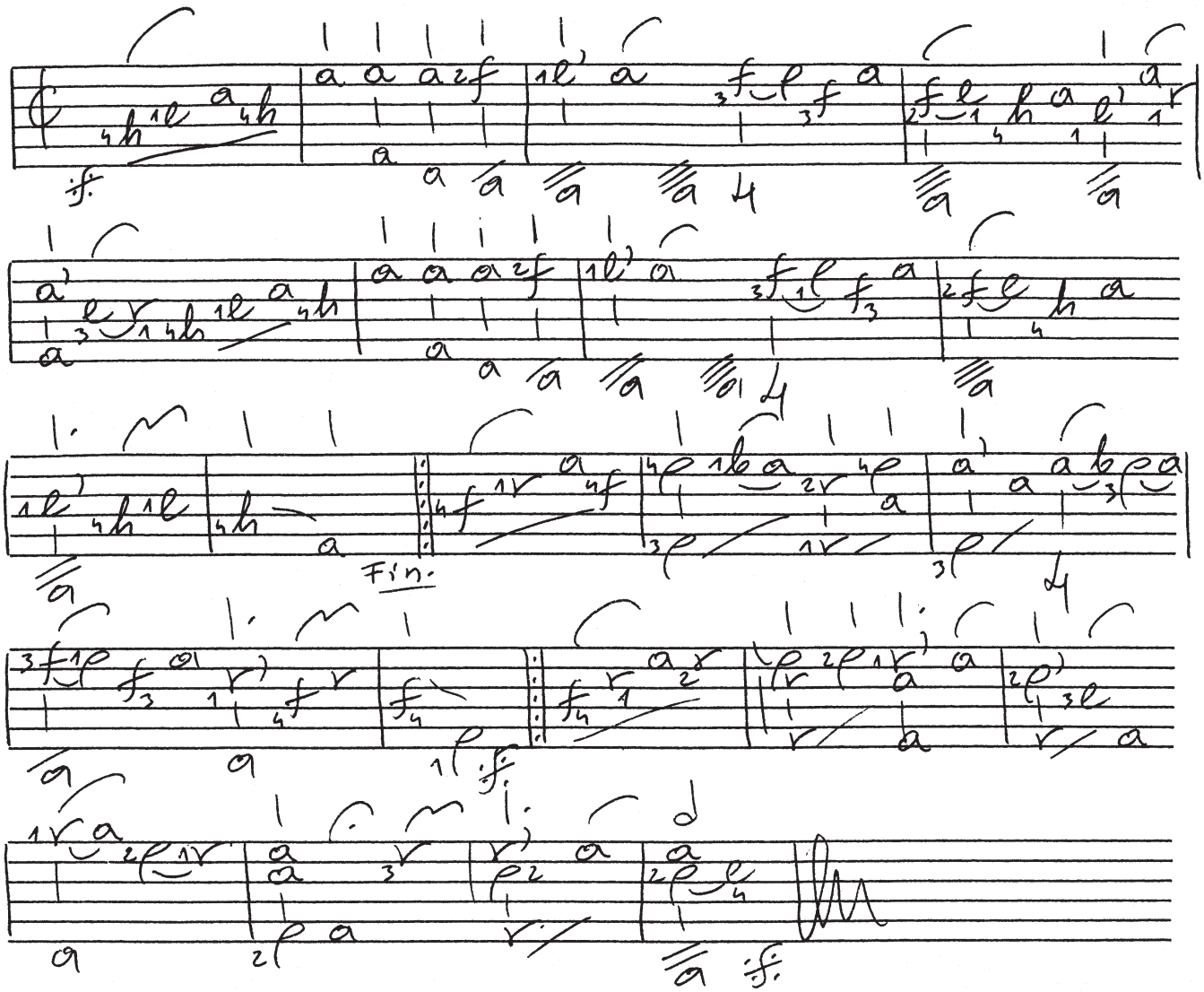


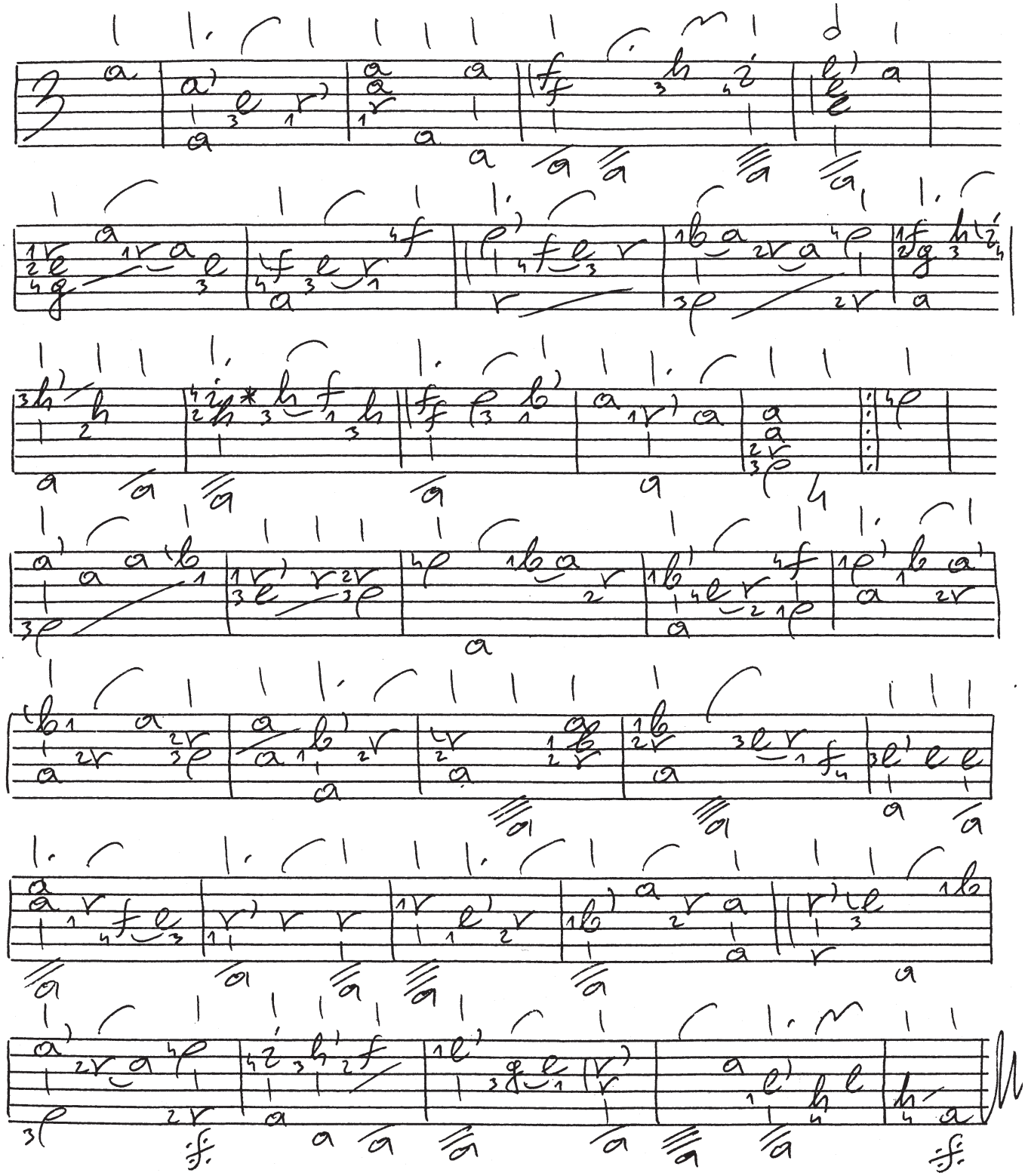
Suite No. I
Courante

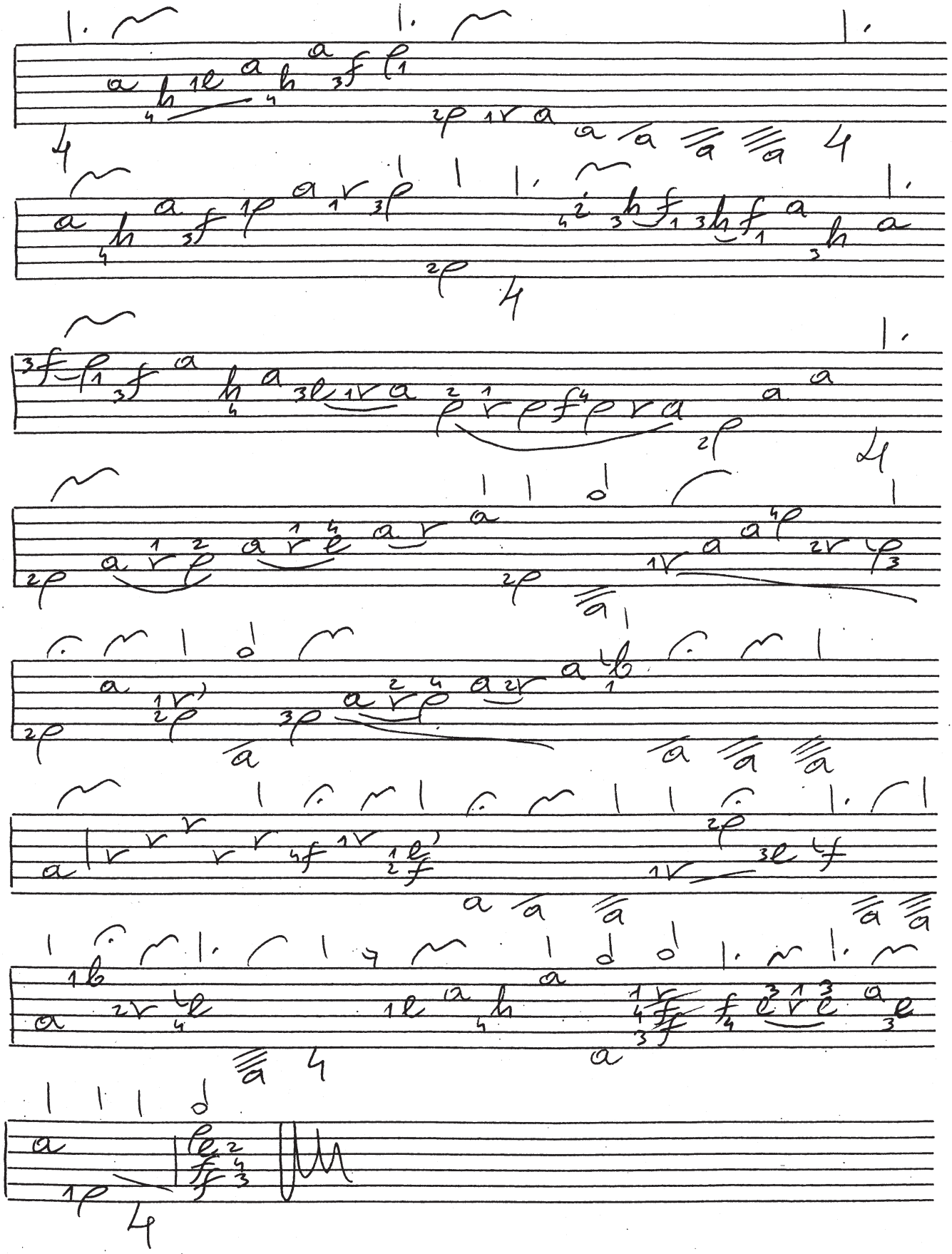


Sarabande

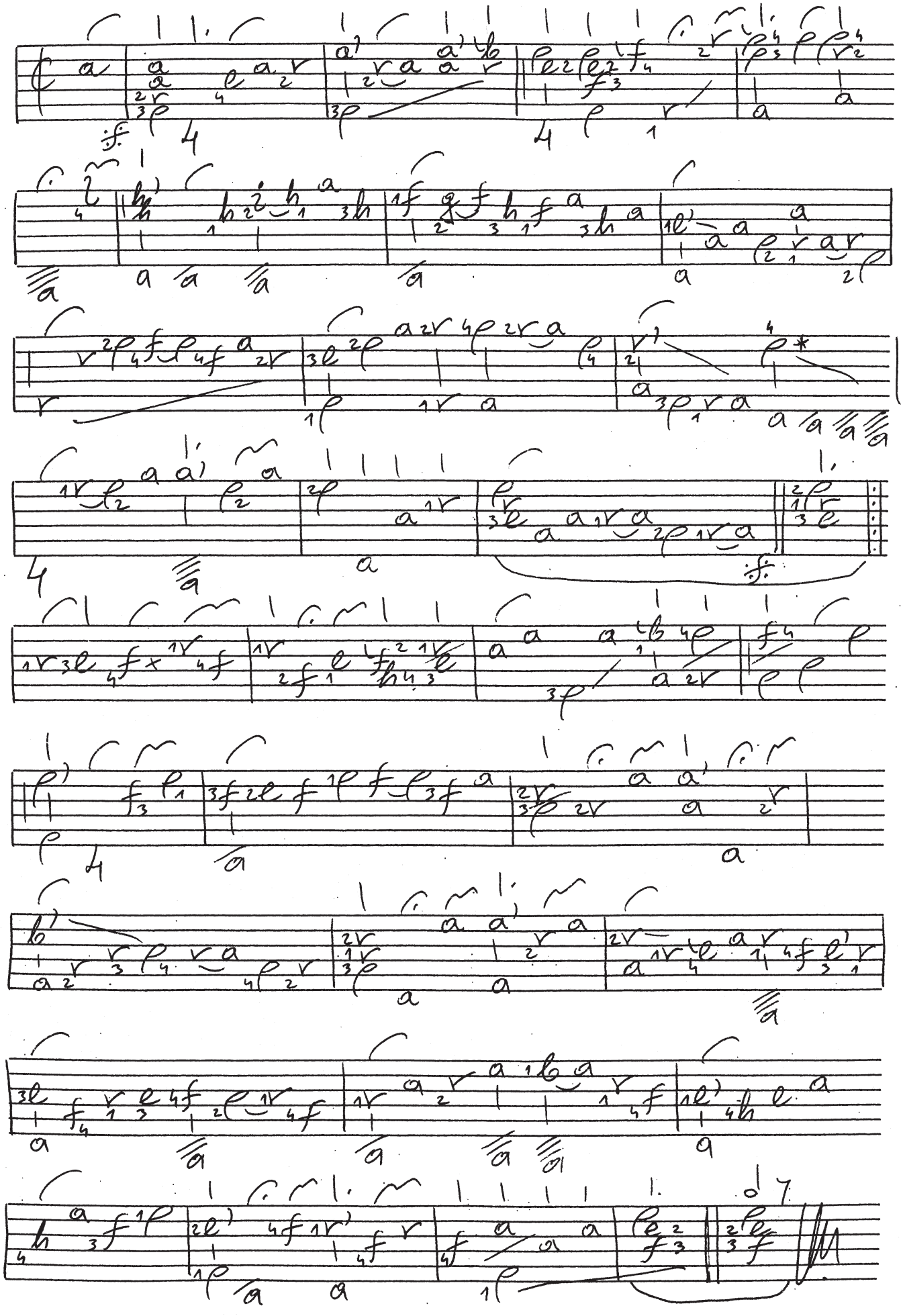



Fin.

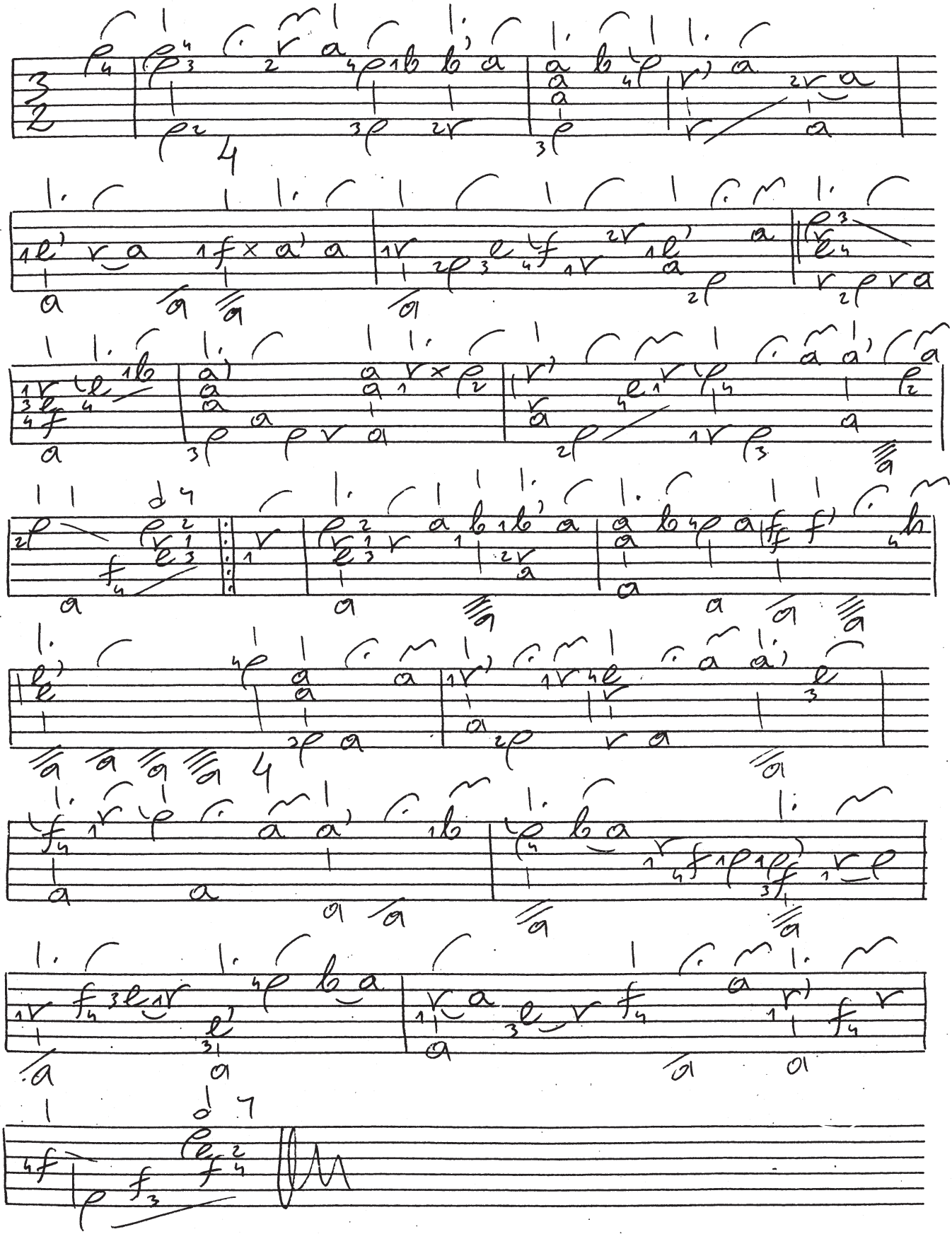


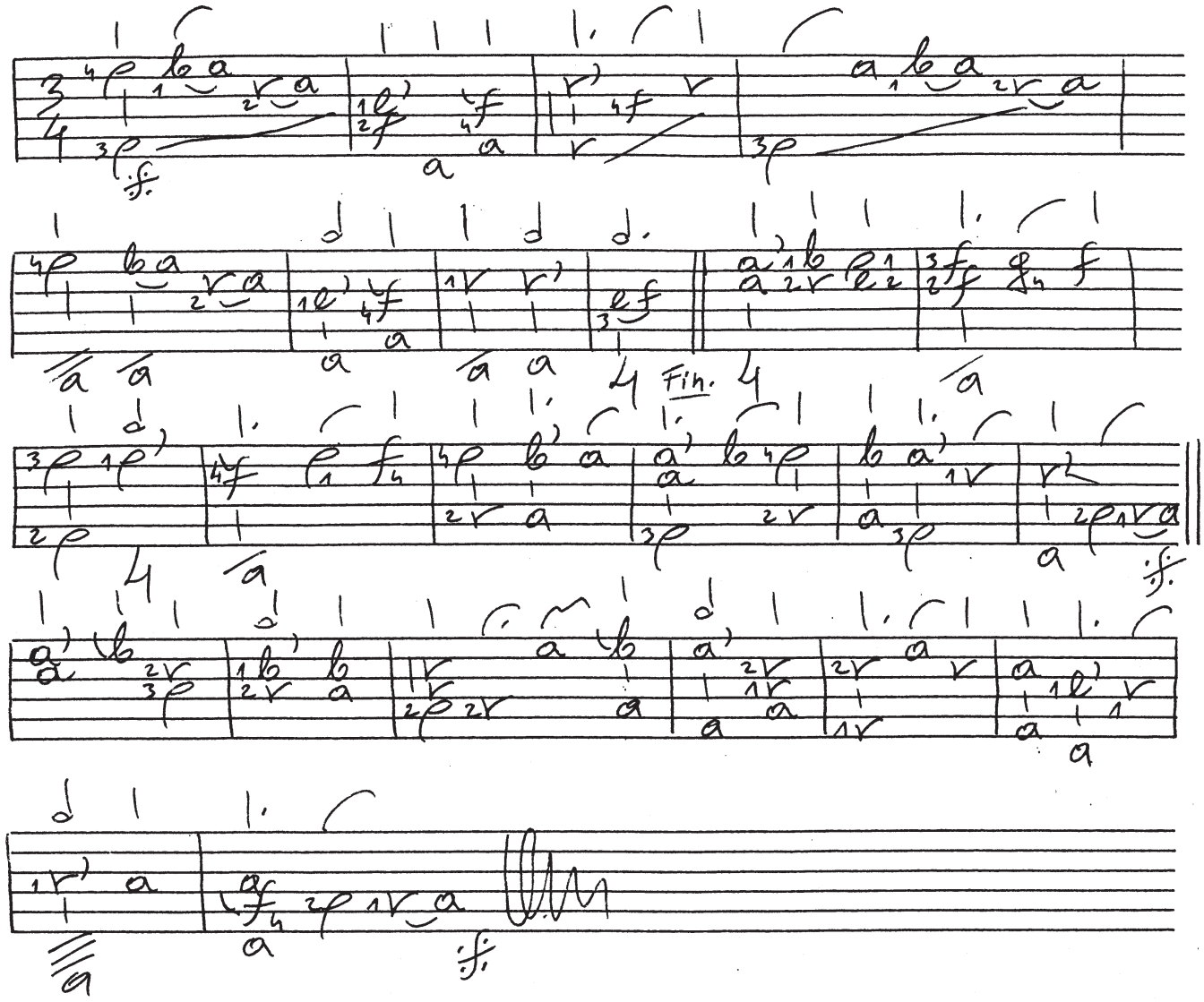


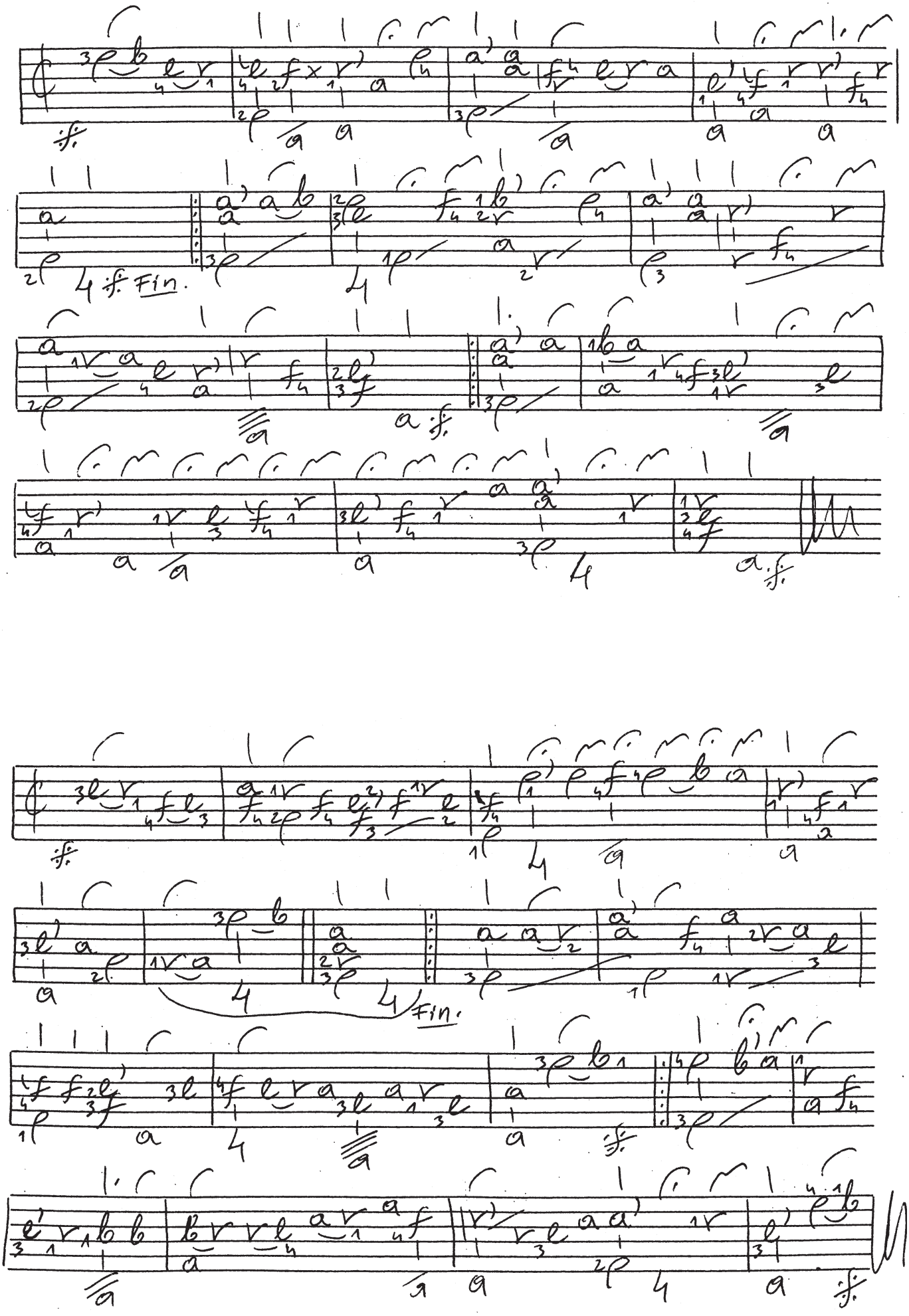
Accord

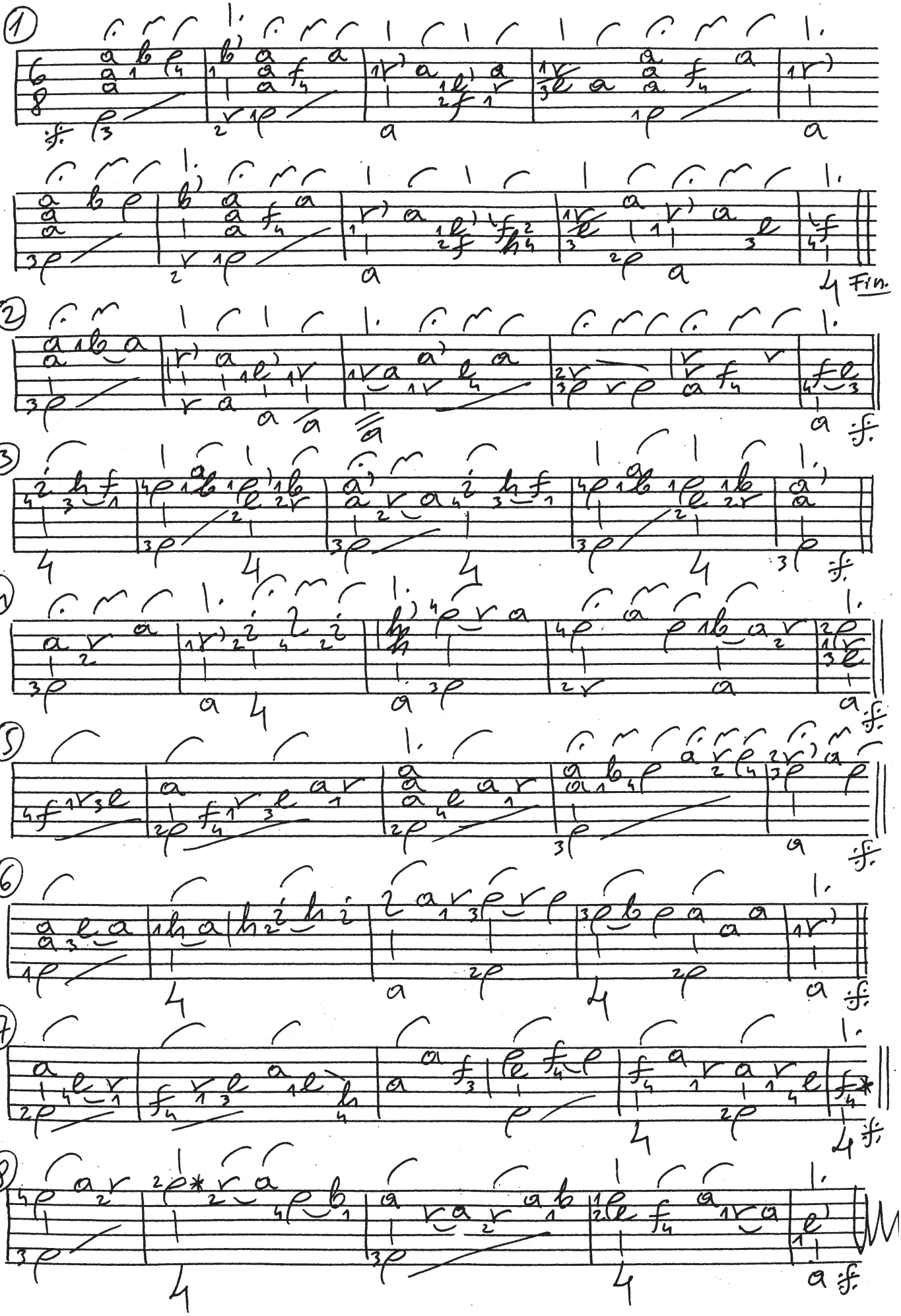


Suite No. II
Courante

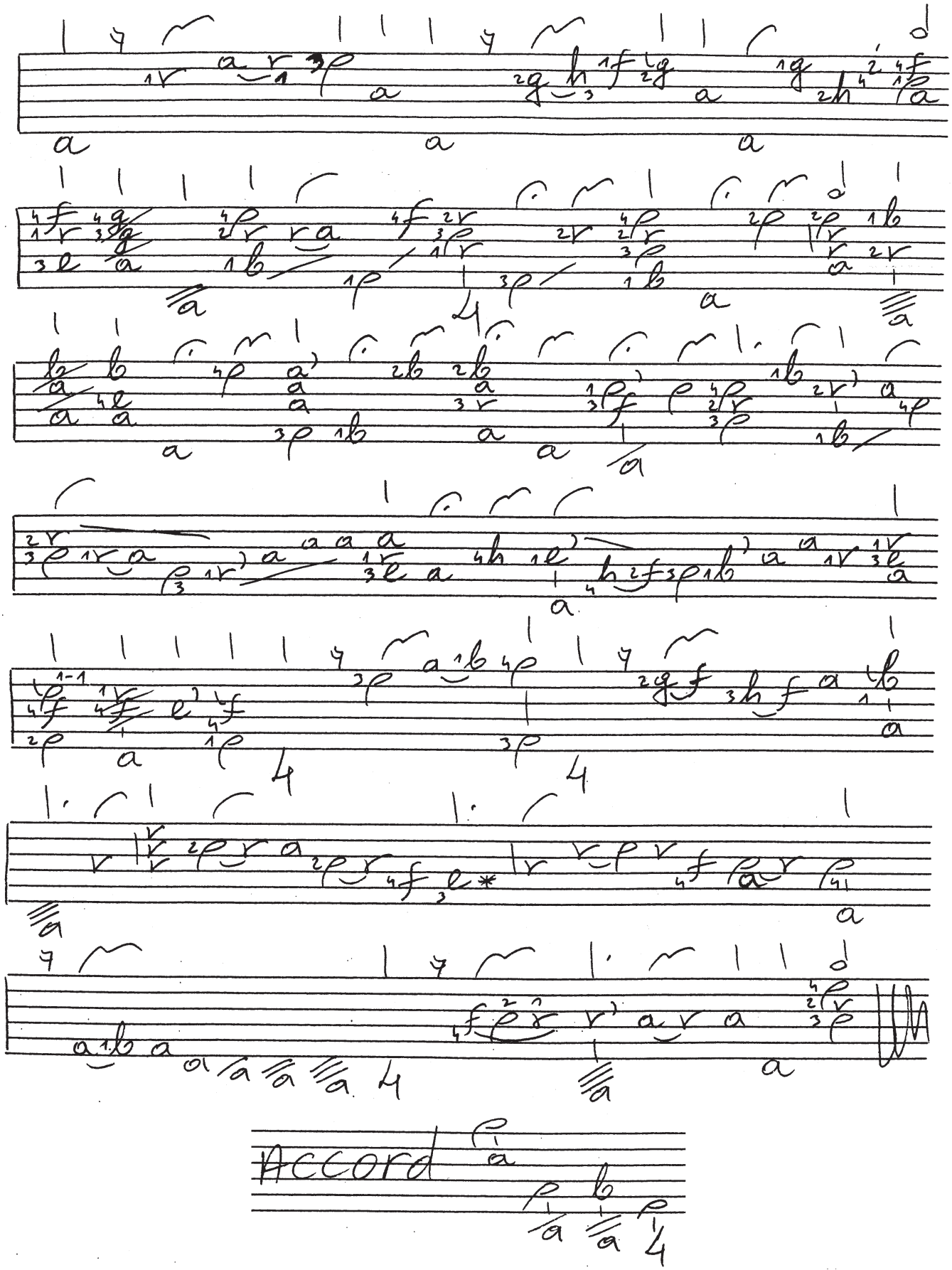


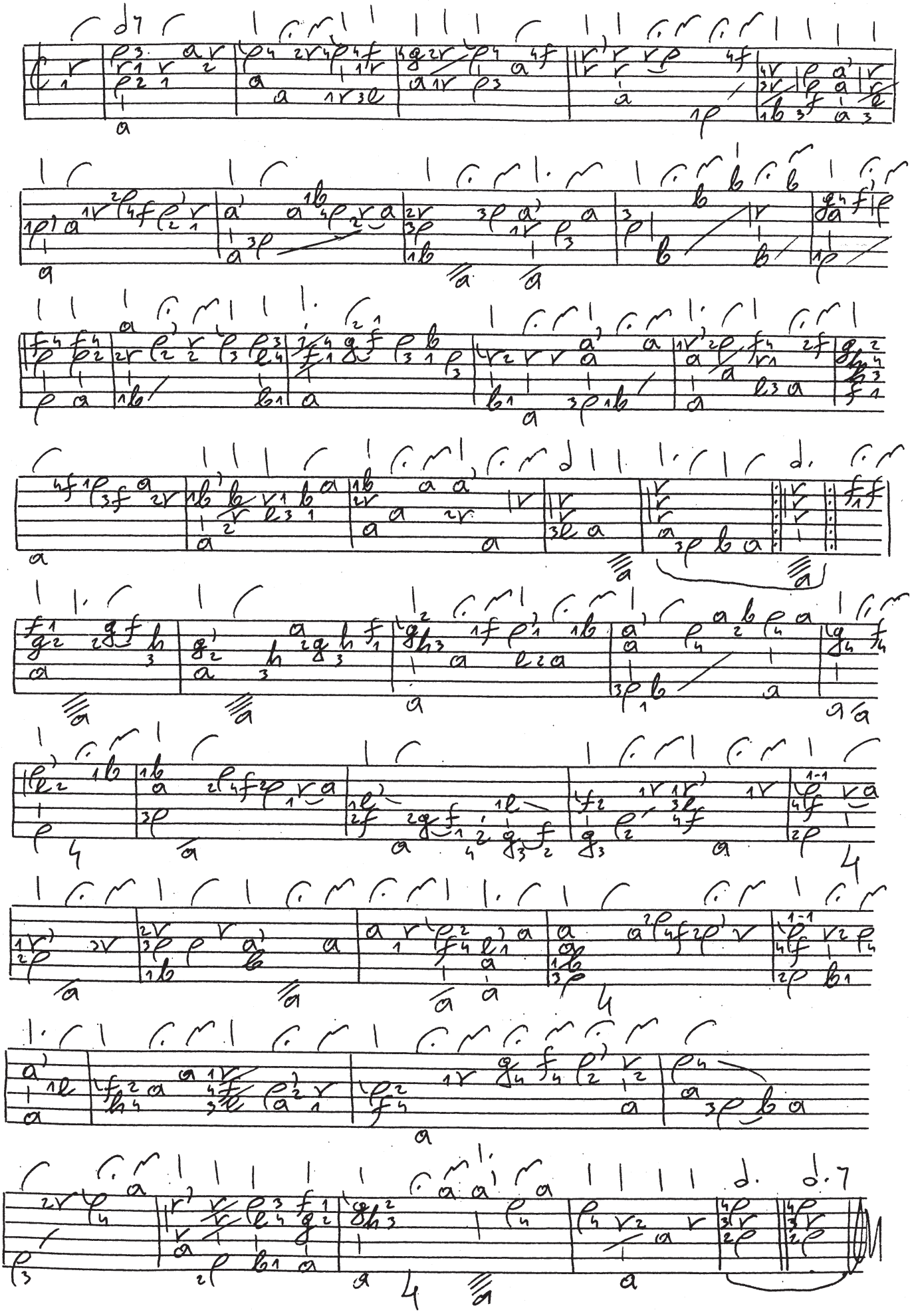

Fin.

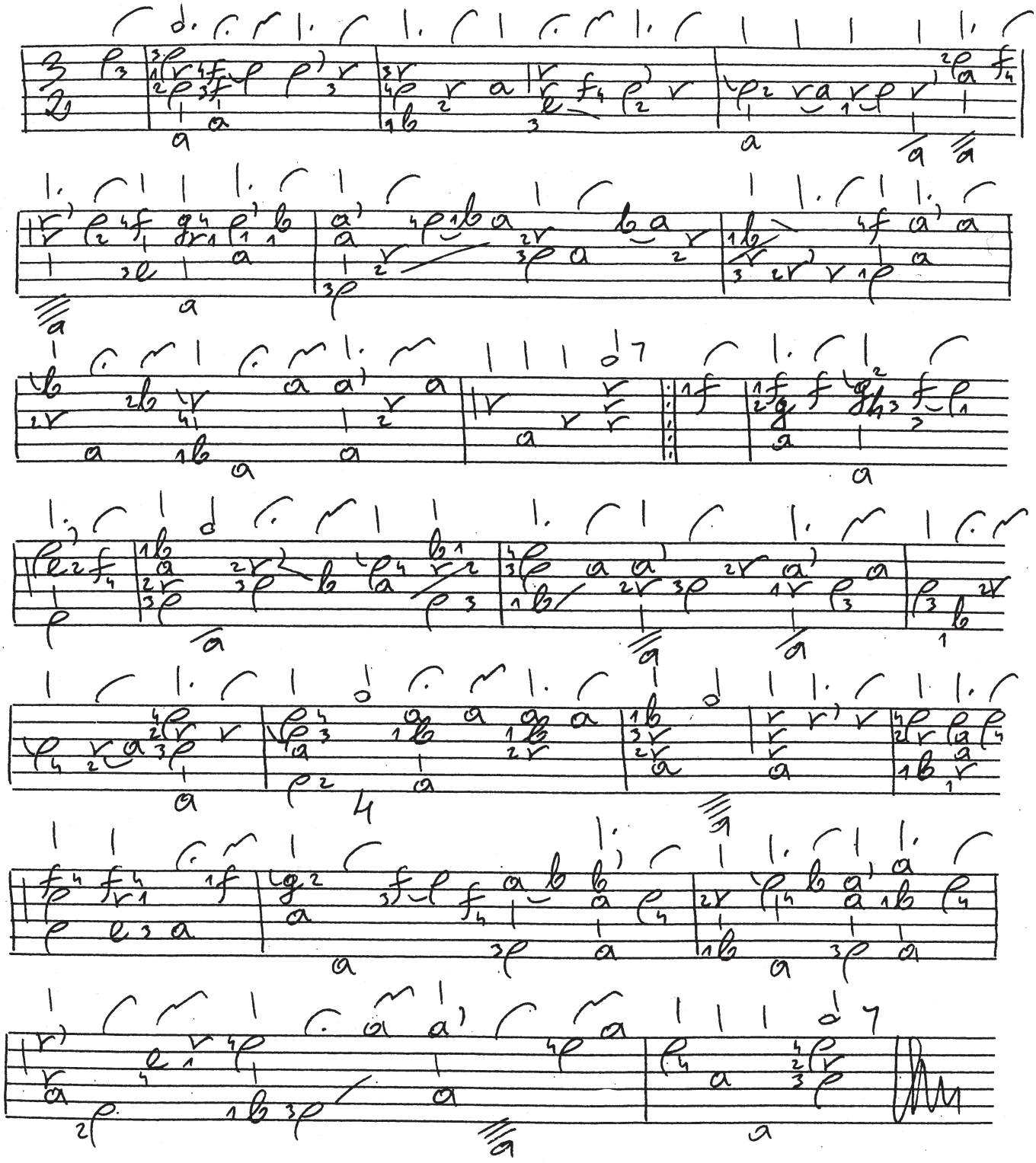

Fin.
Fin.

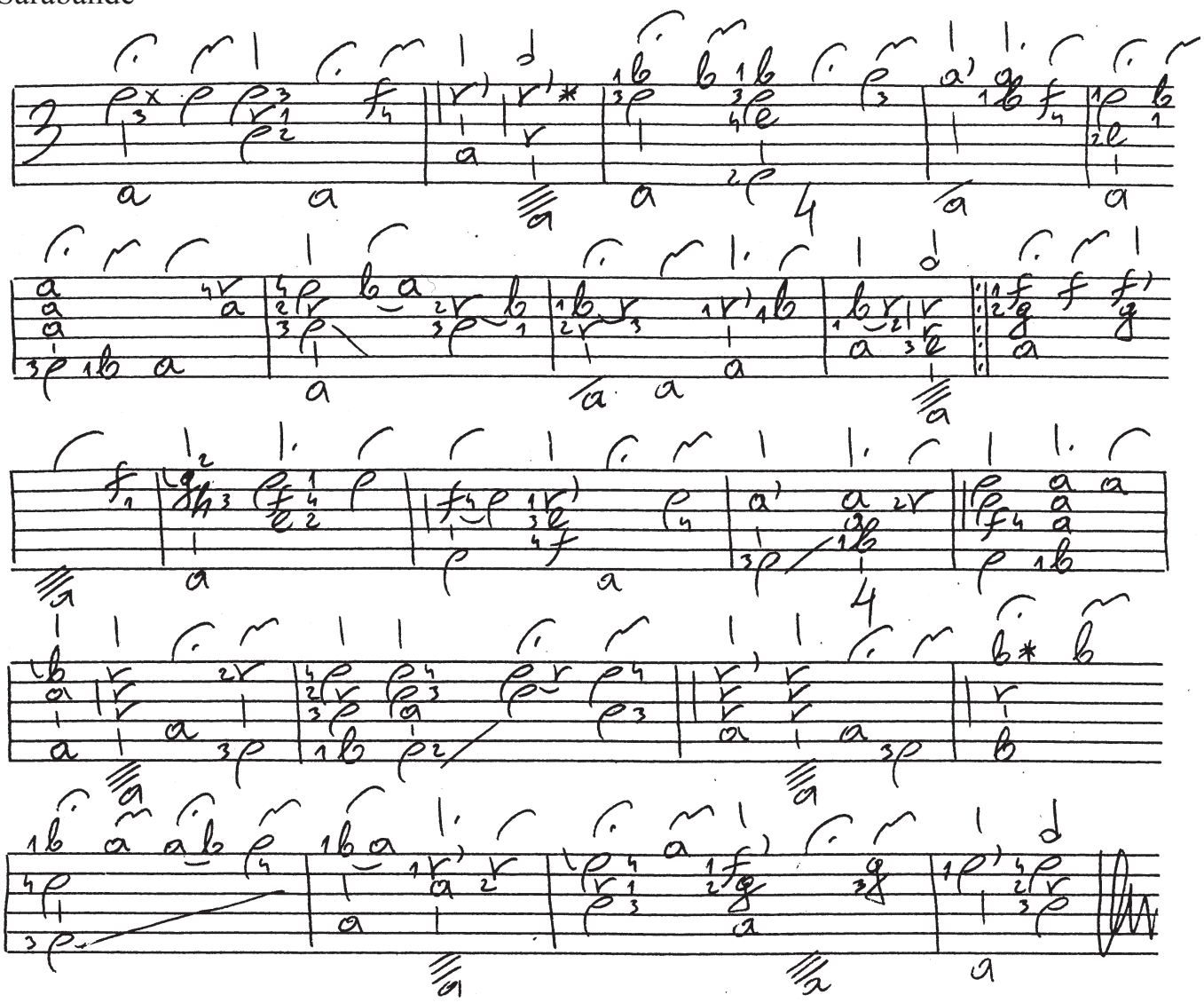

Fin.

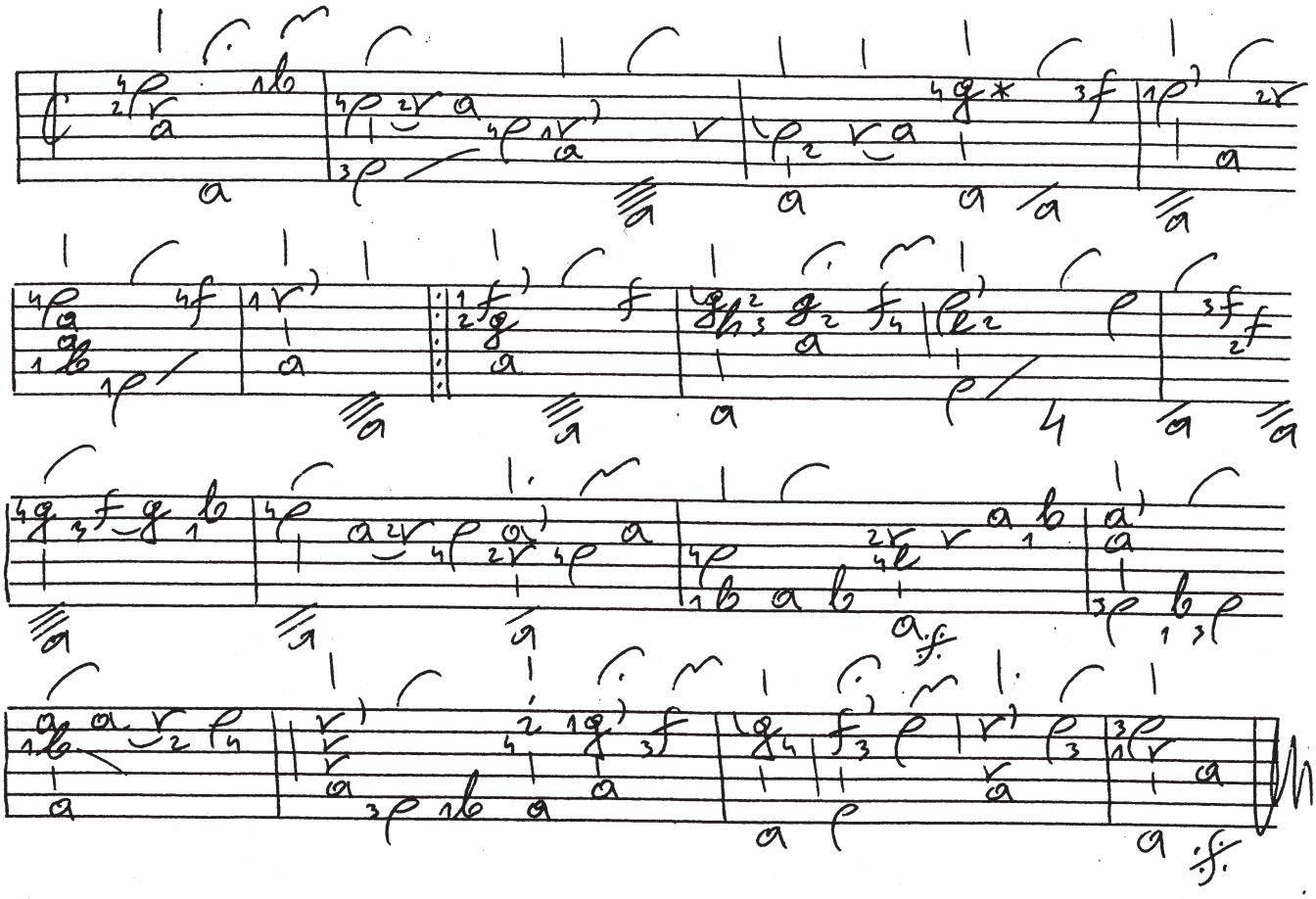
Suite No. III
Prelude

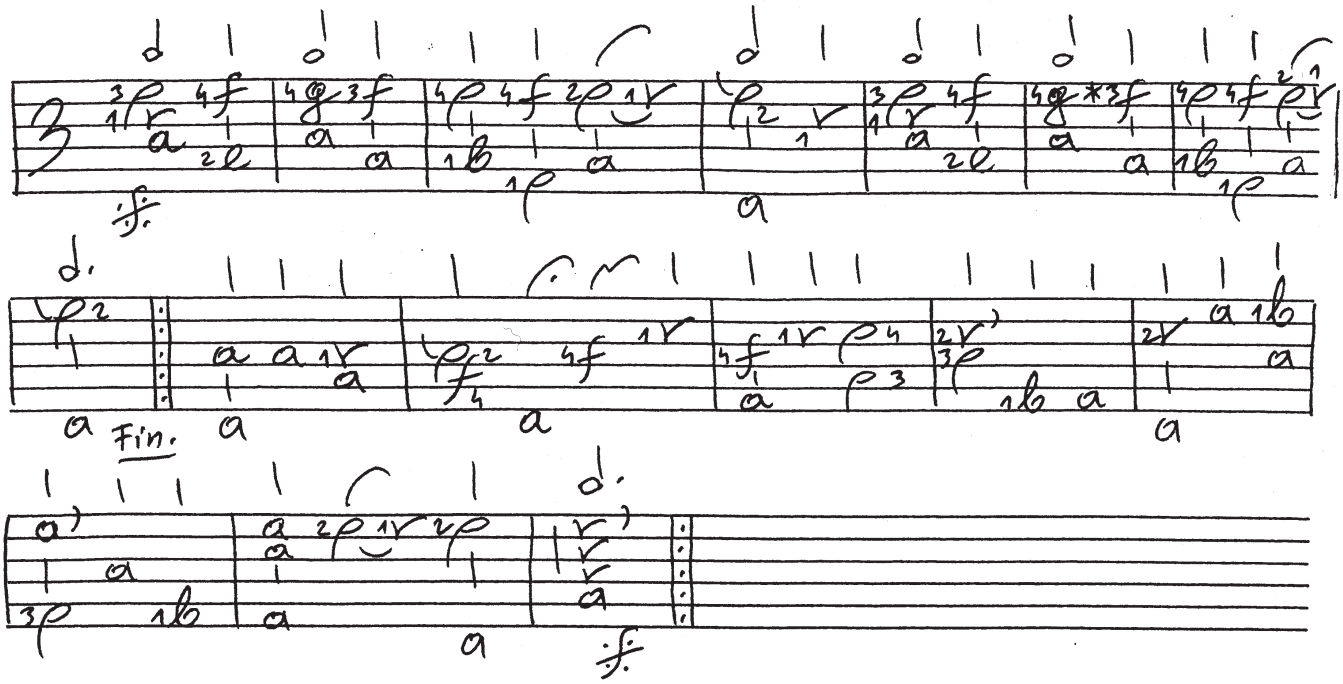


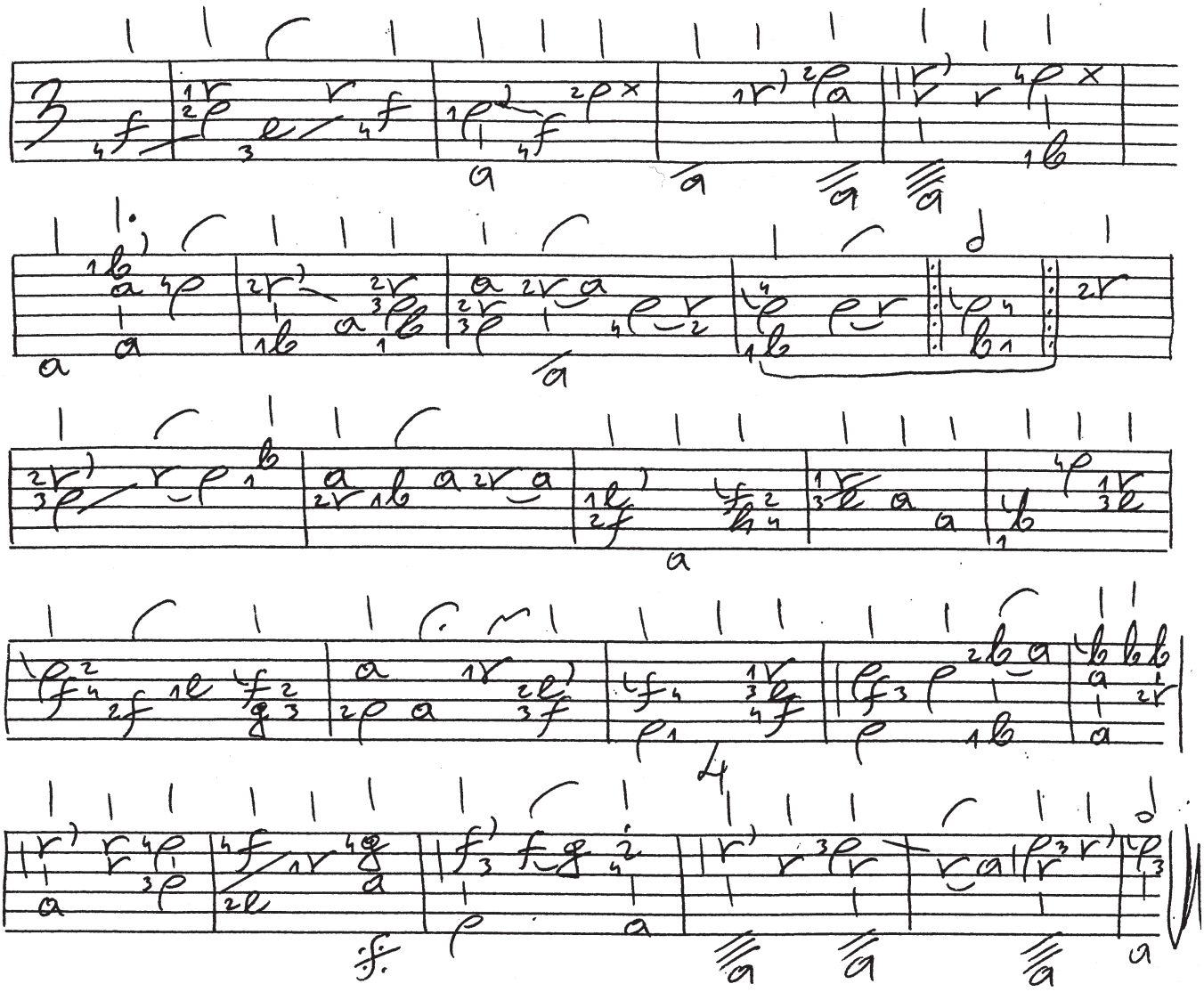




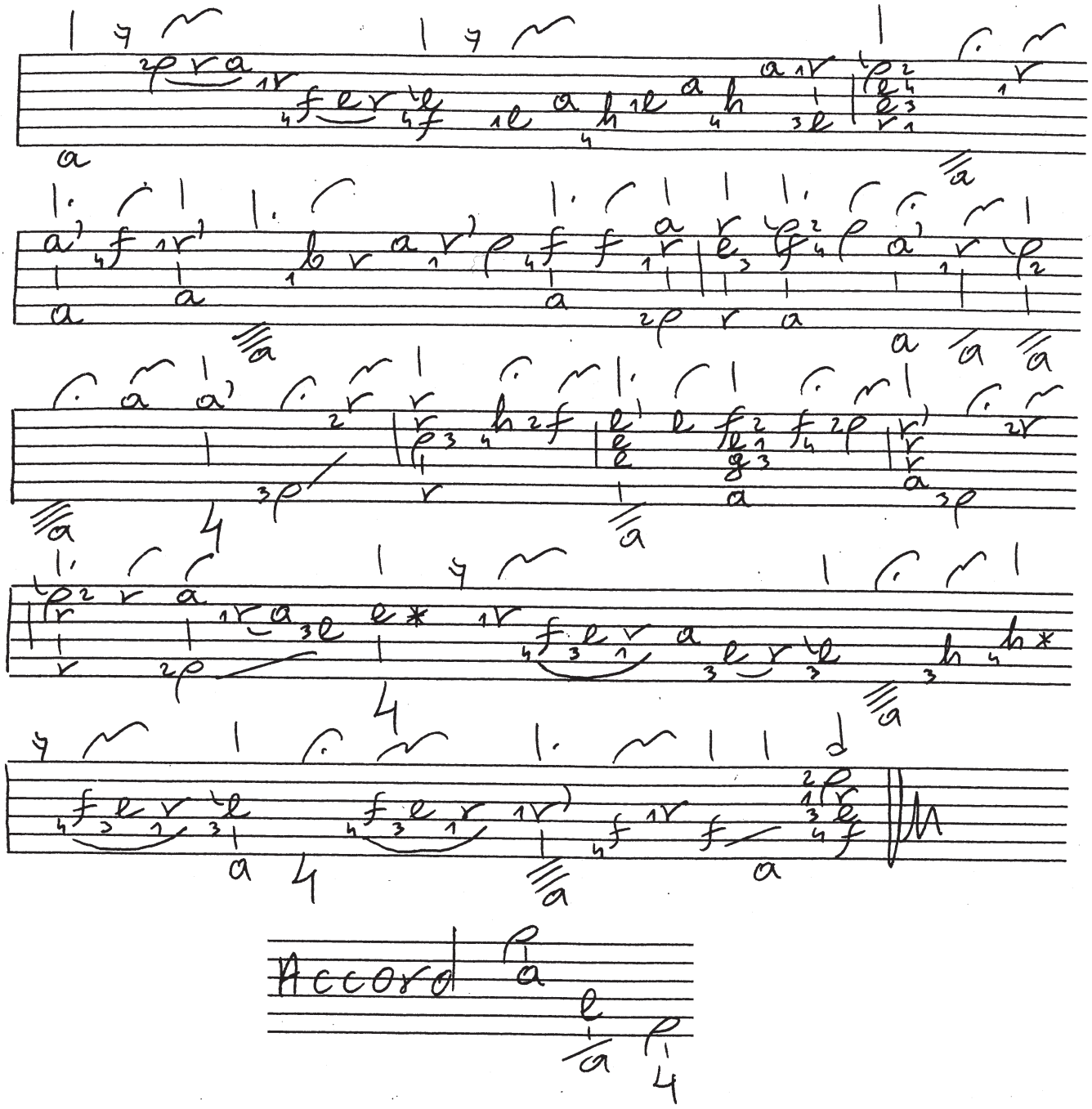




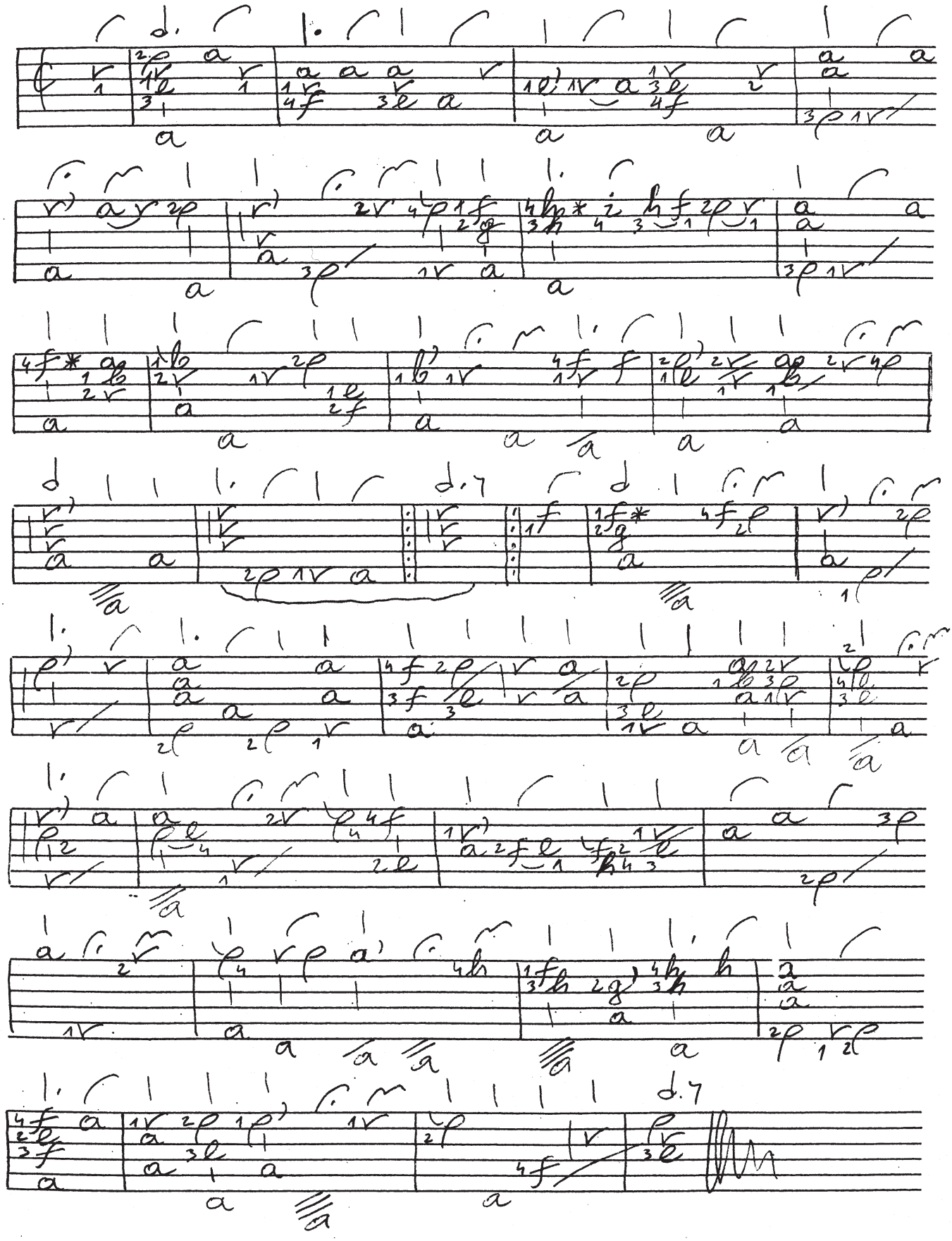

Fin.

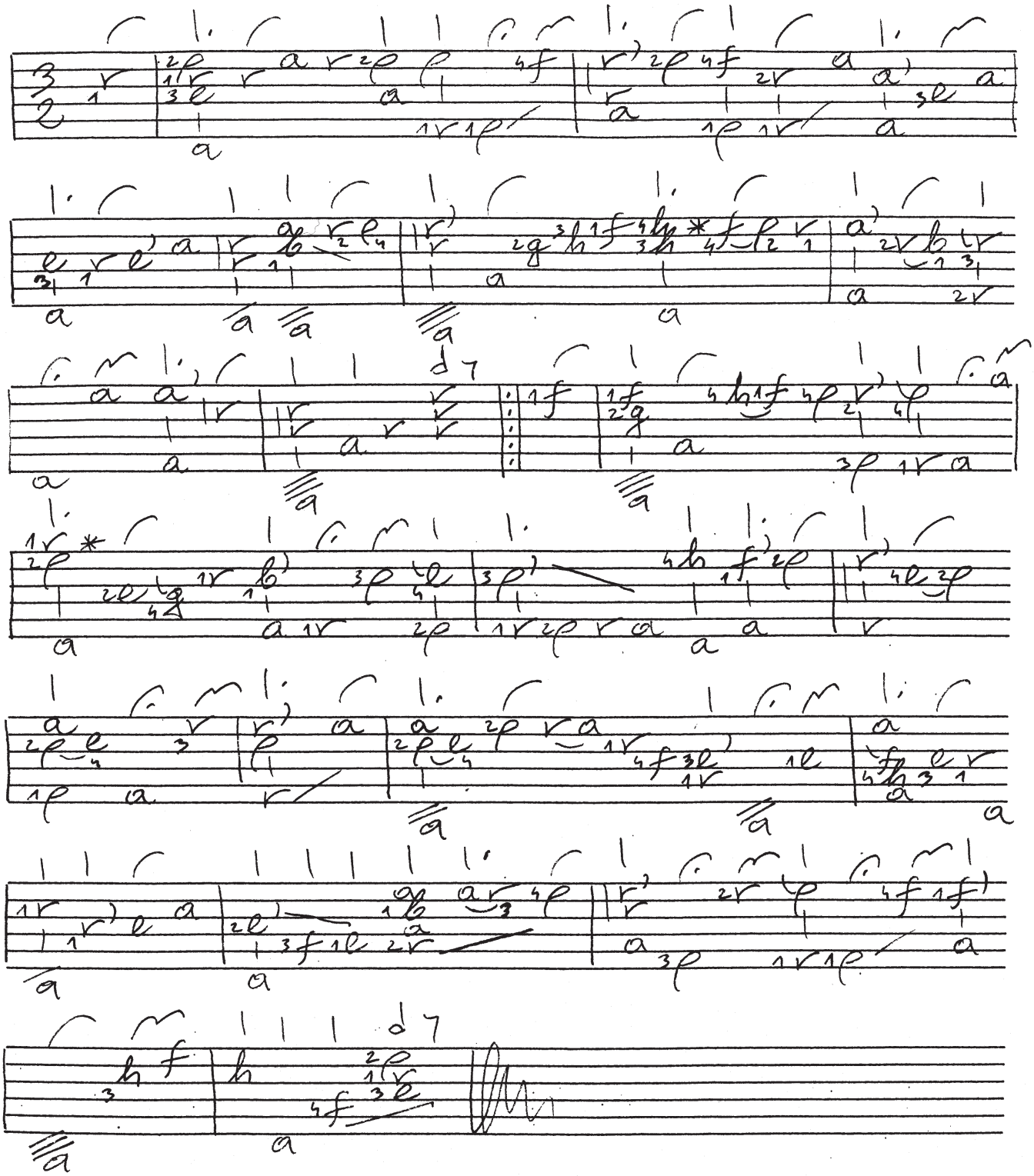


Suite No. IV
Prelude

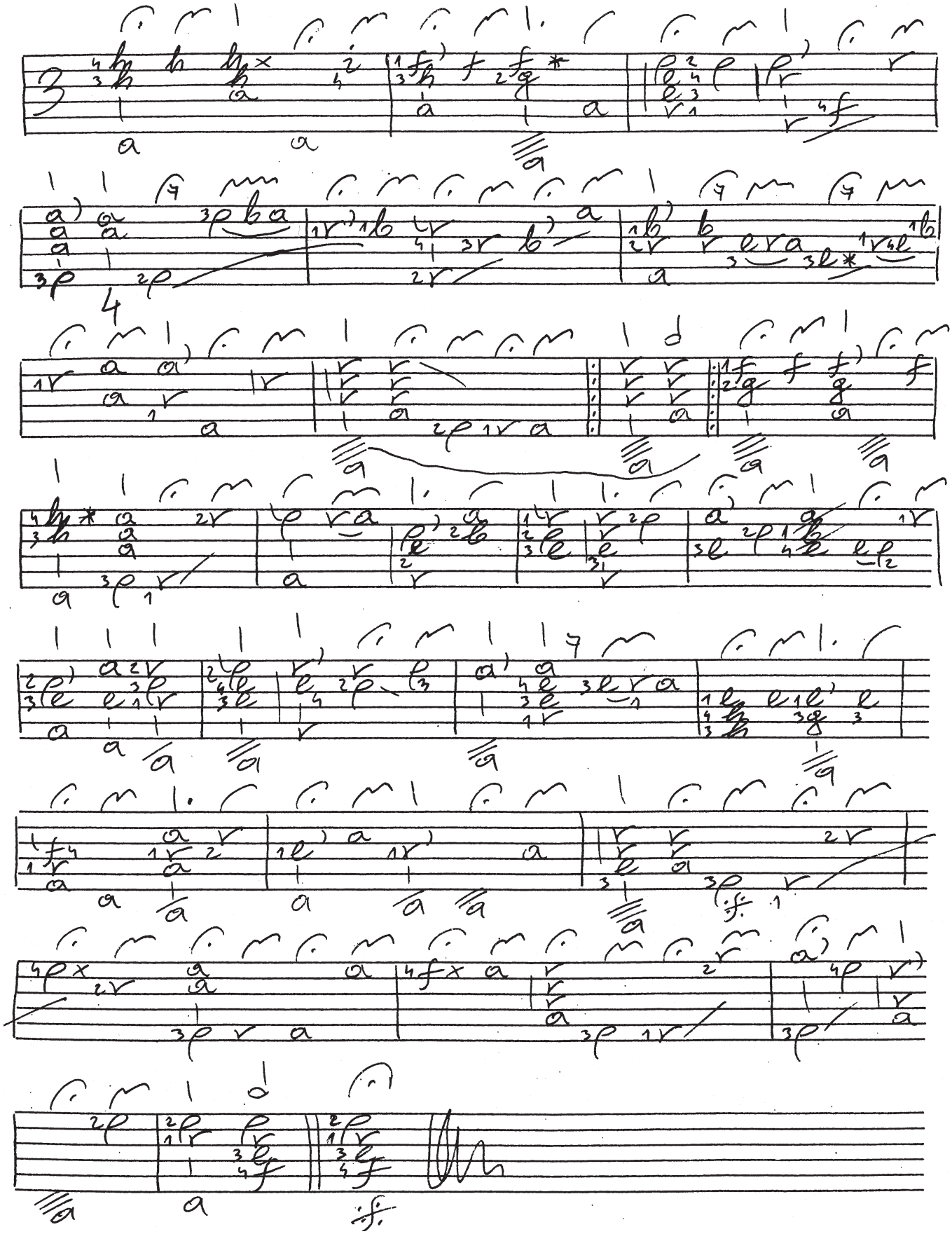


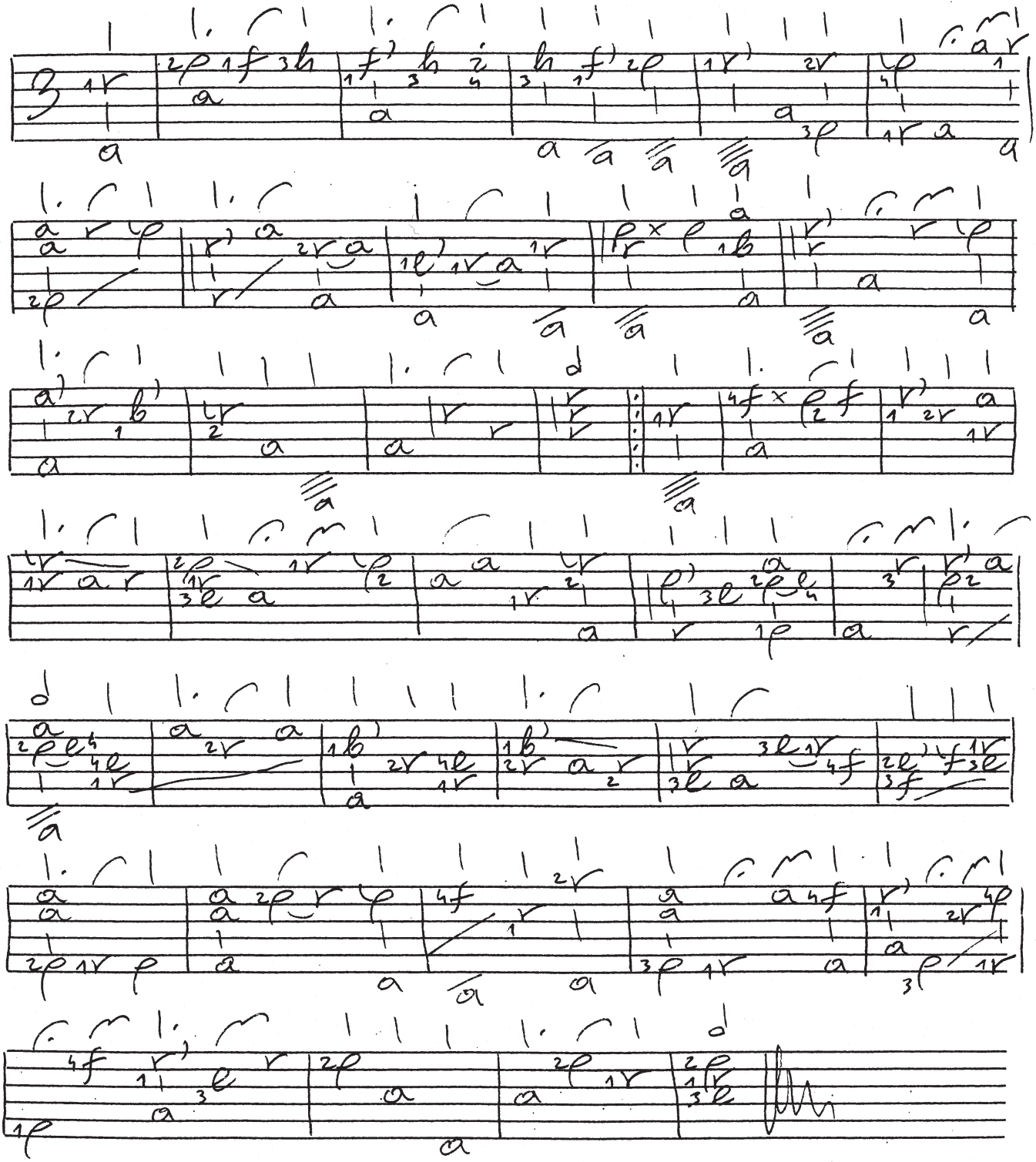
Suite No. IV
Allemande



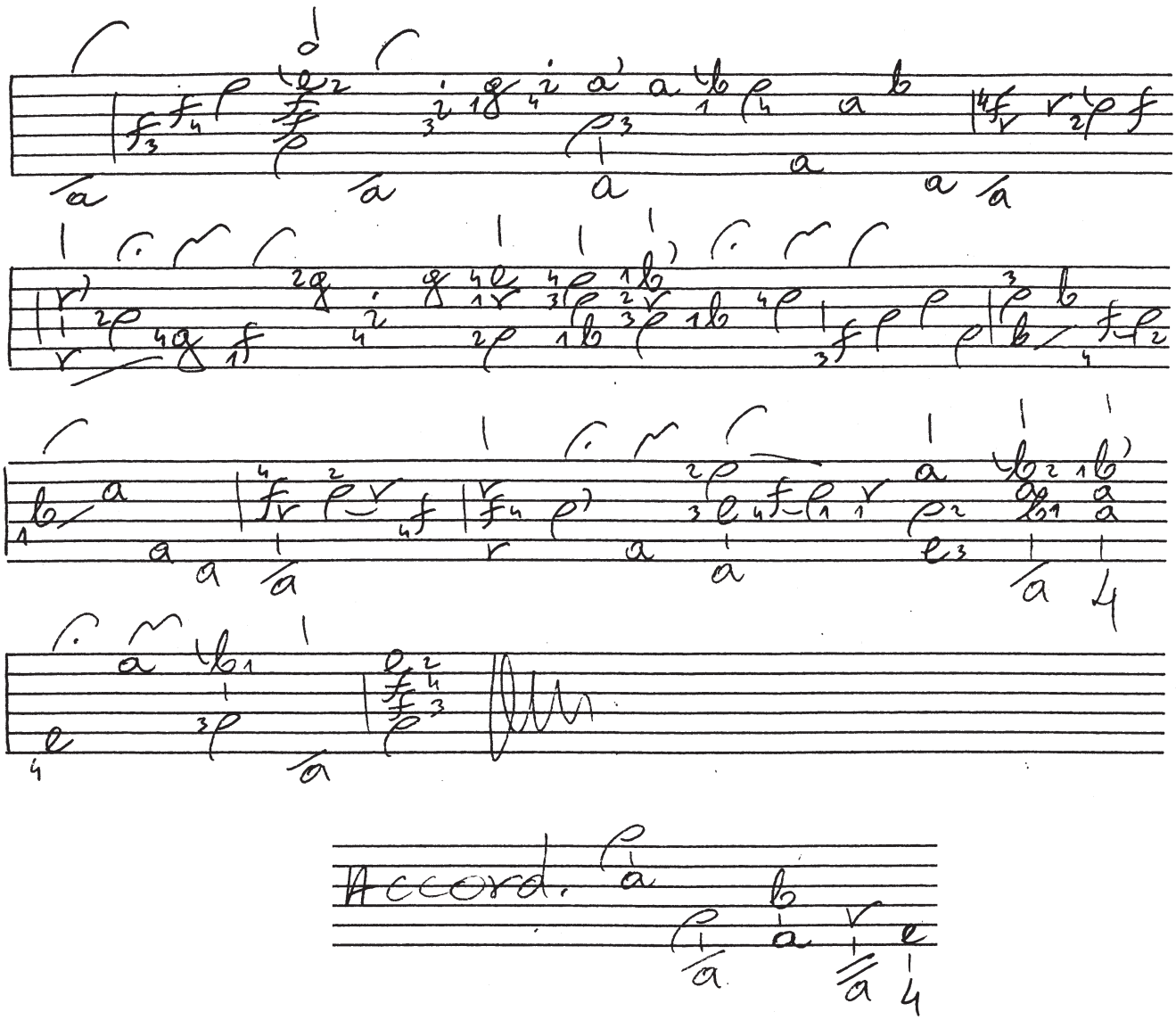


Suite No. IV
Sarabande

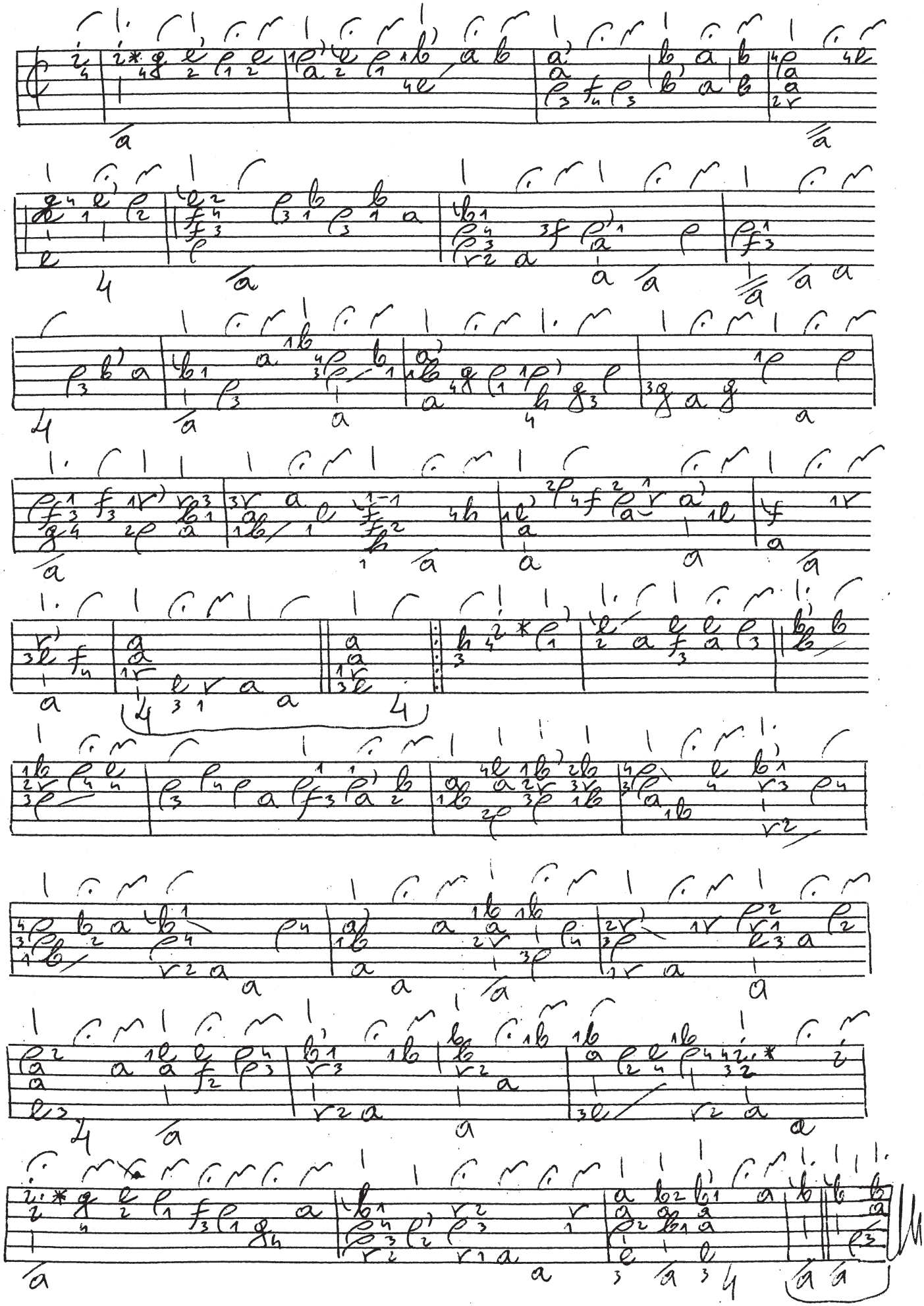




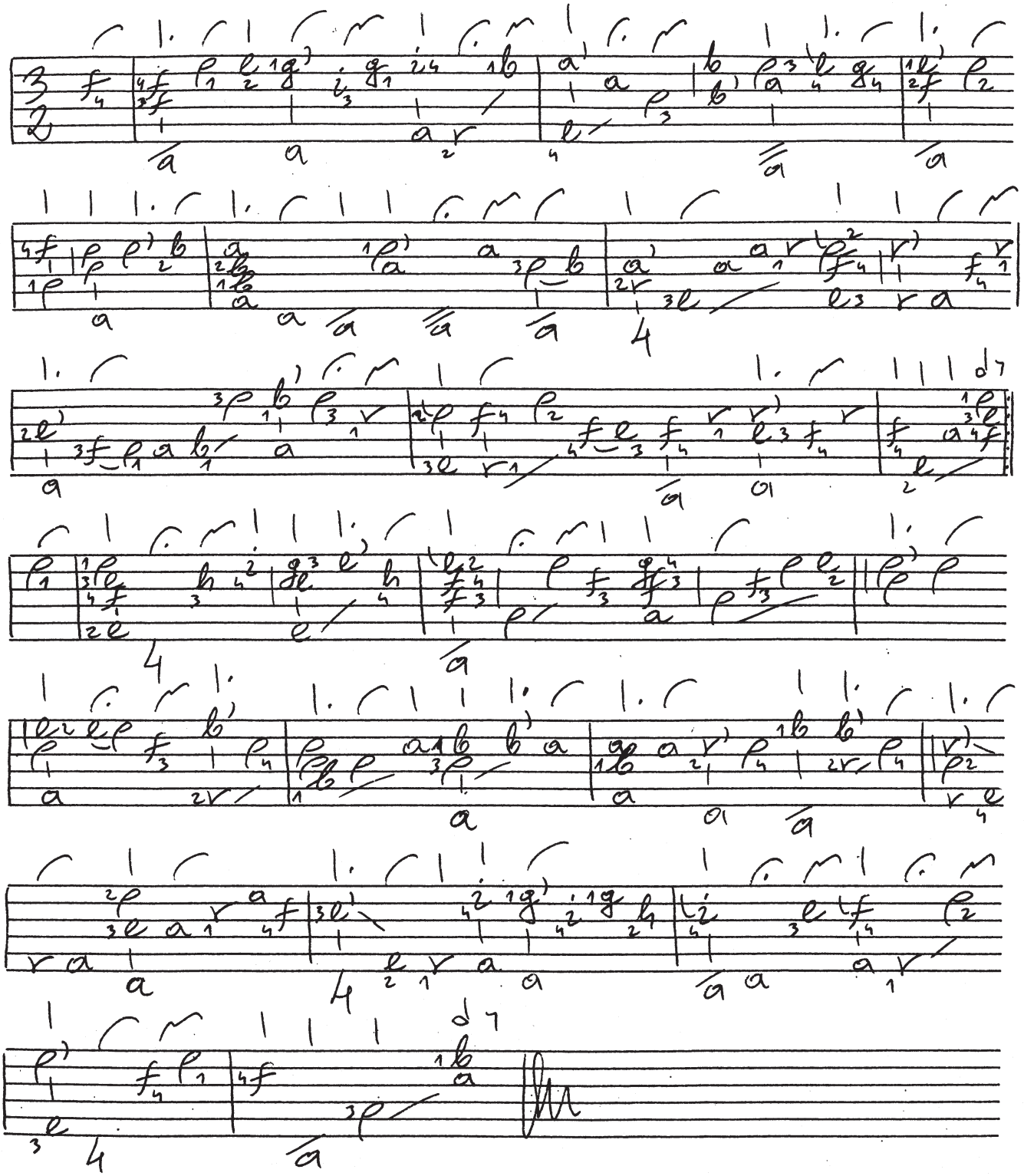
Suite No. V
Prelude

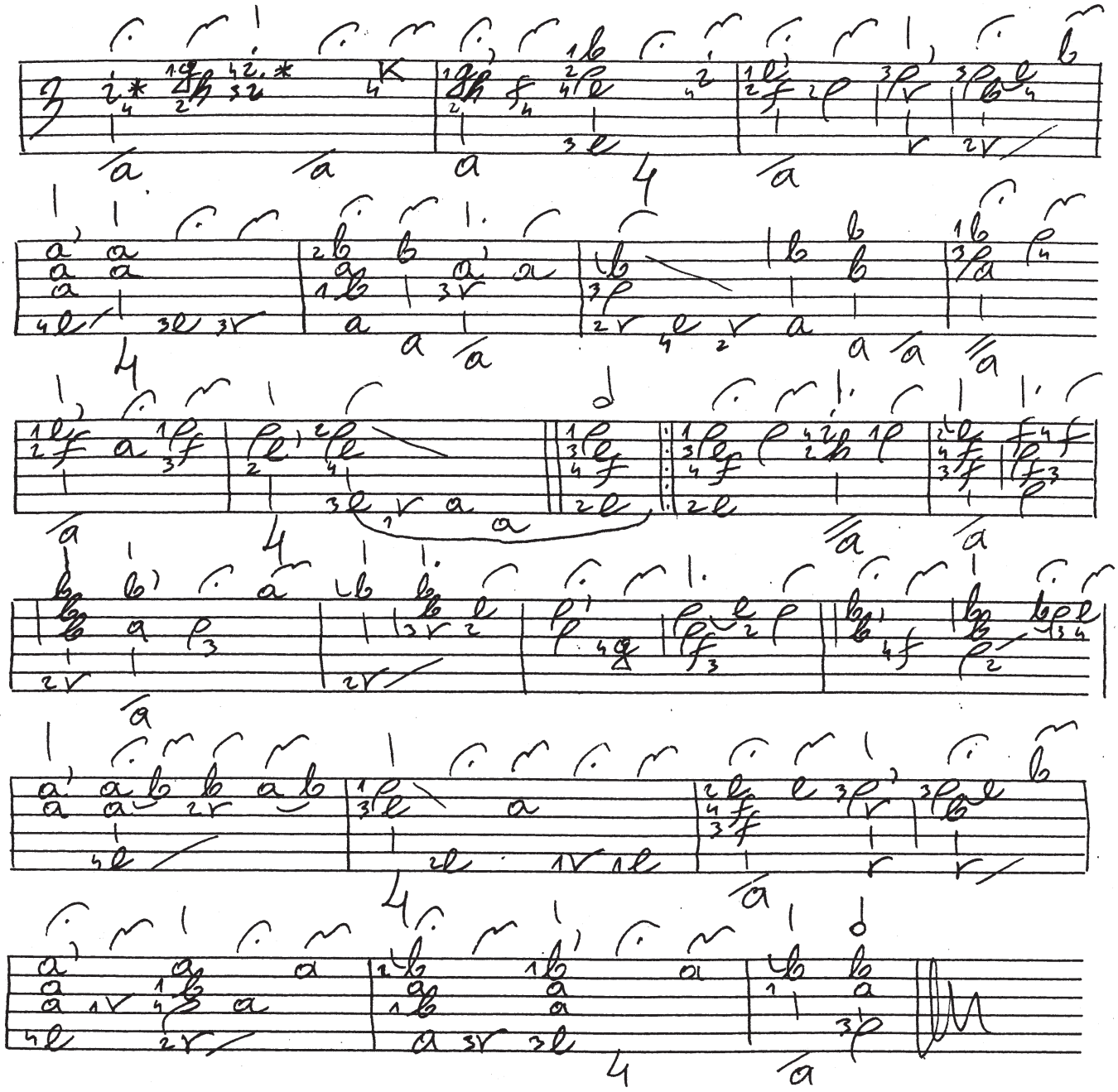


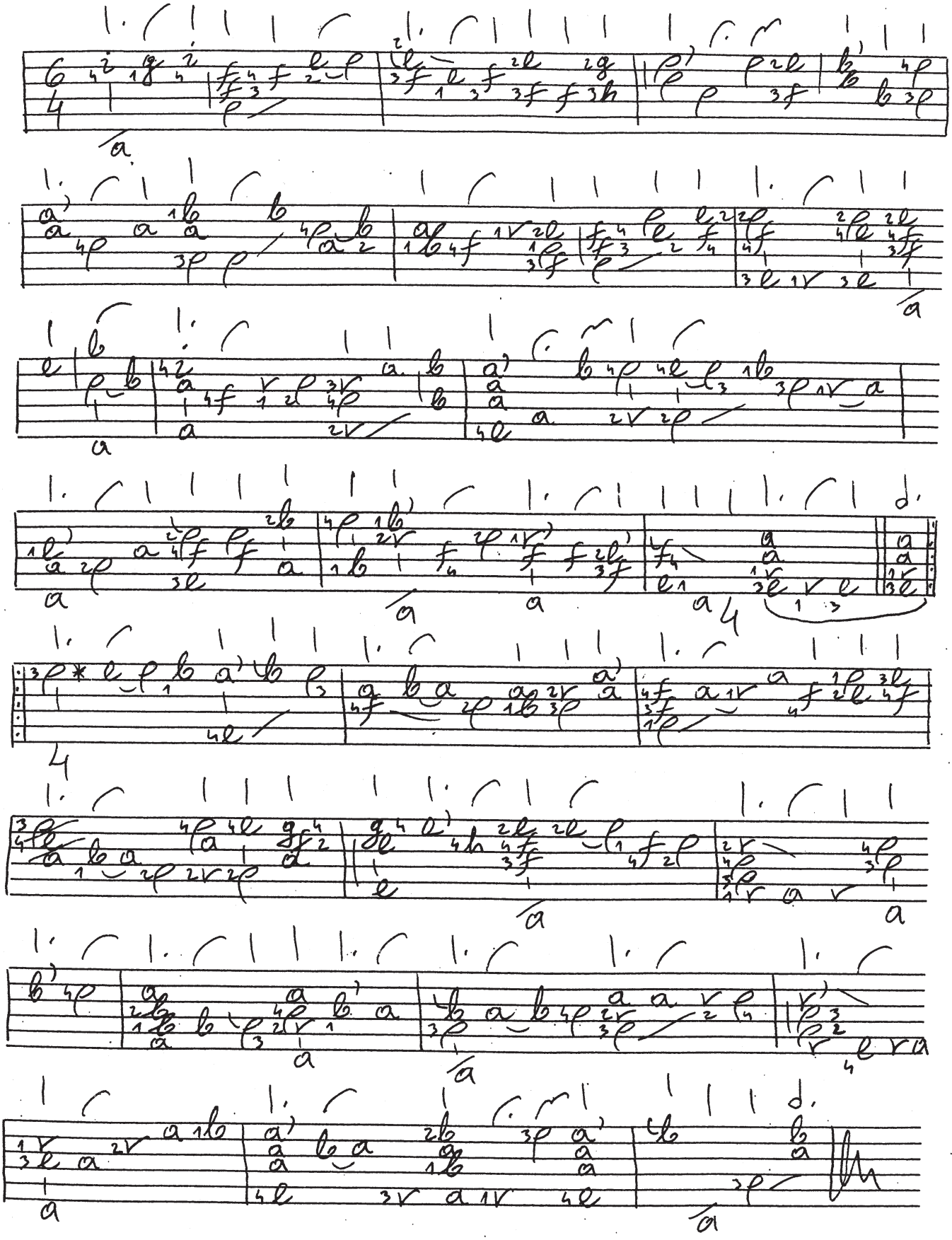
Allemande „La Plainte ou Tombeau de Mesdemoiselles de Visée“



Suite No. V
Courante







TREE EDITION